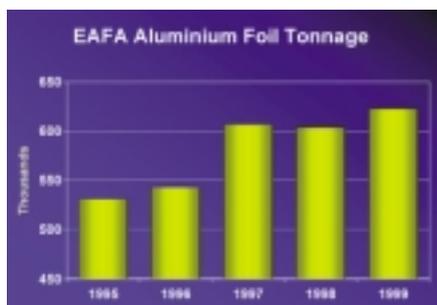




## Notizie ed opinioni dall'Eafa

### La produzione del foglio di alluminio è aumentata del 3% - un altro record

Nel 1999 la produzione totale dei Laminatori, membri della Eafa, è aumentata rispetto all'anno precedente, raggiungendo il livello record di 623.000 tonnellate. Sia le esportazioni, sia il consumo interno di foglio di alluminio nell'ambito dei paesi rappresentati dalla Eafa, hanno registrato una soddisfacente crescita del 3% raggiungendo il nuovo livello record: 95.000 tonnellate esportate e 528.000 utilizzate nei loro mercati interni.



Durante il primo trimestre del 2000 il portafoglio ordini è in linea di massima al completo, l'utilizzo degli impianti totalmente occupato e la domanda continua ad essere molto elevata.

Approssimativamente il 75% del foglio prodotto viene utilizzato per l'imballaggio, il restante per applicazioni tecniche quali coibentazioni e scambiatori di calore.

### All'interno...

- Il vassoio per pet food
- Innovazione
- Riciclo



— l'Ente internazionale che rappresenta i laminatori e i trasformatori di foglio ed i fabbricanti di contenitori  
[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)

### I contenitori in alluminio fanno parte dell'odierno stile di vita



#### Focus su un mezzo versatile per l'imballaggio

I contenitori rappresentano la più vasta applicazione per il foglio di alluminio laminato nudo.

In conformità alle statistiche sul tonnellaggio prodotto dai membri del gruppo laminatori della Eafa, la domanda per lo spessore di alluminio tra i 60 ed i 200  $\mu\text{m}$ , usato soprattutto per fabbricare i contenitori, ha registrato, negli ultimi 10 anni, una crescita del 60% circa. I contenitori hanno contribuito concretamente al rapido aumento del mercato del foglio.

I contenitori in foglio di alluminio sono parte essenziale della consistente crescita del mercato dei contenitori per pasti pronti che vengono usati, per l'appunto, per preparare prodotti alimentari di vario tipo, con un reale risparmio di tempo. Dal loro uso originale quale vassoi da forno e per prodotti dolciari, si sono diversificati negli ultimi anni per procurare ai clienti vantaggi economici, maggiore possibilità per una più lunga conservazione e migliore utilizzo nel settore della "porzione singola" una volta di dominio esclusivo dei vasetti di vetro e dello scatolame.

Lo sviluppo del mercato realizzato dai fornitori dei contenitori ha ovviamente condotto il foglio di alluminio in nuovi settori di consumo quali imballaggio ottimale per pet food e prodotti caseari da dessert. Questo successo, tuttavia, non sarebbe stato possibile senza i requisiti naturali del materiale stesso. I contenitori di foglio offrono tutti i vantaggi del metallo: brillantezza, igiene, malleabilità, durezza, conducibilità di calore, buona tolleranza di temperatura, dal freezer a tutti i tipi di forno. Un altro fattore essenziale consiste nel loro obiettivo di essere utilizzati per ampi marchi

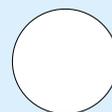
d'immagine che usano avanzate tecniche di decorazioni della superficie.

Ma una delle migliori proprietà dei contenitori in foglio di alluminio viene apprezzata solo dopo il loro uso - sono immediatamente riciclabili. Questo perché sono fatti in puro alluminio e quindi possono essere facilmente fusi per diventare metallo 'come nuovo' pronto per un altro ciclo di utilizzo.

**Questa edizione di Infoil è concentrata sui contenitori in foglio di alluminio, sui loro obiettivi raggiunti, la loro crescita e successo per il futuro**

#### La "business card" del gruppo contenitori dell'Eafa

Sistema di base richiesto:  
desktop compatibile BM-con  
20 X CD-ROM drive, Windows 95/98,  
Pentium II 160 Mhz e  
800 X 600 (24 bit "True-Color")



Se la Business Card venisse rimossa, potrete richiederne un'altra inviando la scheda di risposta allegata a infoil o tramite l'indirizzo e-mail

← **Prendete nota del nuovo indirizzo e-mail**

### Sinergia in azione

# Il fortunato sviluppo dell'imballaggio per cibi per animali domestici

**Il contenitore per pet food rappresenta un esempio lampante della trasformazione di una nicchia di mercato ad una tendenza che va per la maggiore. Un caso in cui la cooperazione tra imprenditore, fabbricante di imballaggio e produttore per pet food crea un mercato vincente.**

In Europa, il mercato delle "pareti lisce" e dei coperchietti, raggiunge le 30.000 t. Circa il 20% viene utilizzato per il servizio catering delle compagnie aeree, un altro 20% viene usato per porzioni singole di prodotti quali marmellata, crema caffè, pasti pronti e paté. Ma il più largo segmento è rappresentato dalle confezioni di pet food con circa 2 miliardi e 300 milioni di unità vendute annualmente.

Quindici anni fa questa quantità era praticamente zero.

Ovviamente questo notevole risultato non è stato così facile da raggiungere e le sfide che ha dovuto affrontare questo imballaggio dà un'idea della complessità delle operazioni. Qui di seguito ne elenchiamo alcune:

- Temperature, lacche resistenti alla compressione e inchiostri sterilizzabili
- Coperchietti con facile pelibilità che garantiscono una sicura conservazione
- Recupero del prodotto al 100%
- Accettazione da parte degli animali e dei loro proprietari

Questi obiettivi sono stati raggiunti dietro una assidua e costante spinta sia per adattarsi alle esigenze ambientali, sia per ottenere prezzi sempre più bassi.

- Riduzione di risorse attraverso la riduzione dello spessore

- Riduzione dei costi di stampa
- Riduzione della misura delle varie taglie di vassoi, dei tempi di cicli produttivo e di magazzino

Questo intenso lavoro di sviluppo è stato basato sulla convinzione che l'industria del foglio di alluminio può offrire una maggiore leggerezza di peso, un'alta efficienza di costo e un imballaggio eco-compatibile, di gran lunga superiori a



Presentazione di prodotti di prima qualità

qualsiasi materiale alternativo posto sul mercato. Tutto ciò ha richiesto una stretta collaborazione con il fabbricante di lacche e colle, con il fabbricante di macchine per

allora in autoclave e tenuti in magazzino in condizioni ambientali normali, si siano mantenuti in perfette condizioni una volta aperti e sottoposti a test di laboratorio.

Nel frattempo i produttori di pet food hanno riconosciuto i vantaggi e le potenzialità di questo mercato tanto che l'imballaggio è arrivato sugli scaffali ....facilmente apribile, con una stampa brillante e in uno svariato numero di forme.



Fotografie: Alcan Foil Europe, Ekco Group, Plus Pack A/S, e Lawson Mardon Star

la stampa, con il costruttore di macchine per il riempimento, con le società alimentari e di marketing.

### La sfida continua

Sin dagli anni della sua introduzione, si sono riscontrate sul mercato varie forme di sostituzione che hanno cercato di minacciare il successo dei contenitori di alluminio, vuoi con i contenitori di plastica e acciaio o con vasetti di vetro e più recentemente con sacchetti flessibili stand up accoppiati con foglio.

Sebbene sembra ci sia l'opportunità per ulteriori sostanziali crescite, sia in Europa che nei paesi d'oltre mare, la quota di mercato dei contenitori è sotto pressione. Per costruire il suo secondo ciclo vitale sarà richiesta molta immaginazione innovativa. Ogni componente della catena deve essere esaminato in continuazione per avere lo spunto per nuove idee – specifiche e forme, processi di lavorazione, logistica, tecnologie di sviluppo, leghe, distribuzione e marketing.

Probabilmente l'inesorabile cambiamento di opinione dei responsabili di decisioni che fanno capo ai proprietari di marchi, dai venditori al dettaglio agli utilizzatori finali, influenzerà definitivamente il suo futuro. Inoltre ci sarà alta tensione di interessi tra il continuo aumento di concentrazione da parte dei fornitori (prezzi in calo) o, d'altro canto, dal continuo aumento di frammentazione della richiesta e dei gusti da parte dei consumatori finali (prezzo in aumento)

Ma è proprio questo che rende l'imballaggio così attraente: esso gioca un ruolo determinante nell'orchestra della tecnologia dei

cibi, delle tendenze dei consumatori, distribuzione, sviluppo. E per i cibi per animali domestici il contenitore a pareti lisce offre innumerevoli sbocchi di mercato e un buon impatto di comunicazione perché il compratore e propenso a credere ed a confidare nella promessa di qualità... poiché gli animali non possono essere ingannati...



[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)

[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)

## Sviluppare nuovi contenitori in foglio di alluminio

### E' una partnership

L'industria dei contenitori in foglio di alluminio si sente coinvolta sempre più direttamente nello sviluppo di nuove soluzioni d'imballaggio che si adattano alle esigenze dei consumatori che traggono i migliori benefici da questa stretta collaborazione. E' una regola fondamentale dare priorità allo sviluppo di soluzioni per la fabbricazione di contenitori in alluminio eco-compatibili e che proteggono e promuovono, a livello locale, i prodotti alimentari. Il Dr. Steen Hastrup, Presidente del Gruppo Contenitori della EAFA, è molto fiducioso:

"il design dell'imballaggio e la sua presentazione sono di importanza cruciale in fase di selezione e di scelta da parte dei consumatori. Per questo noi prestiamo molta attenzione alle richieste che essi espongono. Ed è da questi contatti che noi comprendiamo le nuove esigenze di mercato che, a loro volta, determinano il cambiamento dei requisiti e dei servizi offerti dai nostri prodotti.

"In stretta collaborazione con i clienti, il nostro ufficio R&D lavora in continuazione sulla realizzazione di nuovi progetti. L'obiettivo di questa unione, che noi consideriamo una partnership, è quello di creare soluzioni ottimali per l'imballaggio."

### I risultati di questi recenti progetti sviluppati in partnership sono illustrati nelle foto qui sotto riportate:

**Contenitore per Patè** contenitore migliorato con una attraente superficie stampata ed un coperchio con apertura a scatto, richiudibile con etichetta. Un film trasparente saldato e l'atmosfera modificata permettono una più lunga vita di scaffale.

**Contenitore per dessert** questo formato che contiene 340 ml è della misura del vasetto di vetro ed è adatto ai dessert surgelati.

**Contenitori per patè** Contenitori in alluminio lucido da 250 a 750 ml con stampa esterna per evidenziare il marchio

**Contenitori per torte** Disponibile in misure da 145, 210 e 340 ml con un orlo esclusivo. La base perforata riduce il tempo di cottura dell'8-10% e migliora la qualità del prodotto evitando la condensa e favorendo allo stesso tempo, un aspetto brunito e croccante.

### Da porzione singola a vassoio per uso familiare

*foto in alto:* contenitore per porzione singola che si adatta molto bene per "Pasto per una persona" come per le lasagne, ecc. *centro:* adatto specialmente per contenere 1 kg. di cibo con sufficiente spazio per contorni. Adatto per preparare piatti di pasta. *Sotto:* capacità fino a 1 kg.. Efficiente per quanto riguarda la linea di riempimento di imballaggi: il sistema del bordo è identico alle altre serie di vassoi. I due tipi di contenitori possono quindi essere usati sulla stessa linea di produzione. La speciale nervatura posta ai lati mette in evidenza la rigidità dell'imballo.



## RIDUZIONE DI RISORSE

### Le leghe rendono possibile il risparmio di materiale

Come gli altri prodotti, anche i contenitori, negli ultimi anni, si sono costantemente alleggeriti.

"Poiché la materia prima rappresenta una parte significativa del prezzo dei contenitori in foglio di alluminio, l'obiettivo pressante è quello di usare meno materiale.

Il limite a questa tendenza deriva dalla necessità del contenitore di adattarsi in maniera soddisfacente alla linea di produzione del cliente ed alla catena di distribuzione.

Tuttavia, grazie allo sviluppo delle leghe ed al significativo sviluppo delle tecniche di design si è potuta ottenere la necessaria rigidità con spessori più bassi. Per molti prodotti i fabbricanti di contenitori sono stati in grado di ridurre l'utilizzo di metallo di circa il 32% negli ultimi anni".

Ciò è stato ottenuto dalla combinazione di molti fattori: la pressione sui produttori di cibi da parte dei venditori al dettaglio per una più ampia soddisfazione del consumatore, la concorrenza tra fabbricanti di contenitori e le preoccupazioni circa il migliore uso delle risorse mondiali.

**Ma è gratificante sapere che ognuna di queste esigenze è stata per la maggior parte risolta soddisfacentemente dai fabbricanti di contenitori in foglio di alluminio.**

**Con qualsiasi altro materiale sarebbe stato difficile, se non impossibile, ottenere questo risparmio.**



*Destinati a tutti gli usi. Le forme più semplici possono procurare il più forte richiamo alle vendite.*



European Aluminium  
Foil Association

[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)

[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)

## INNOVAZIONE

### Nuovo imballaggio con coperchietti in alluminio stampato pelabile per il patè della Jensen

Conosciuto ed apprezzato in molti paesi, il Patè della Jensen ha una nuova presentazione che fa risparmiare due terzi del peso del materiale usato nelle scatole di latta. Il nuovo imballaggio, che le sostituisce, rappresenta un valido miglioramento rispetto alle forme precedenti. L'apertura è diritta, molto semplice e sicura con il nuovo coperchietto EasyPeel(r) ed anche la presentazione è più gradevole.

Il nuovo imballaggio è costituito da una base di lattina in alluminio di 180µm fabbricato da Impress Metal Packaging con una lacca all'interno e un design di stampa offset all'esterno. Il materiale del



Vecchio e nuovo. Aperture più semplici e di solo un terzo del peso complessivo del materiale da imballaggio

coperchietto, stampato gravure, fornito dalla Alcan, viene saldato sulla sua circonferenza dalla Impress. Il coperchietto così ottenuto viene a sua volta saldato sulla lattina dalla linea di produzione del produttore di patè prima della sterilizzazione in autoclave.

Dalla combinazione e dall'utilizzo dei vantaggi e delle tecniche dei materiali in merito alla formatura e alla stampa, Impress ha procurato alla Jensen's Patè ottimi livelli di presentazione, convenienza per il consumatore e riduzione di risorse senza compromettere i ben noti standard dell'eccellente prodotto fornito da Redlfsen GmbH.

### Cinque imballaggi di foglio di alluminio tra i vincitori di WorldStar

Tra i 190 imballaggi premiati dall'ultima edizione di WorldStar, i seguenti avevano una base in foglio:

- un coperchietto di foglio in alluminio goffrato della Teich già vincitore del Trofeo EAFA 1999
- un "anello a strappo" per un'apertura facile della lattine in alluminio sviluppato da Nestlé in collaborazione con Rotoflex-Quix Flexible Packaging e Hulett Aluminium, Sud Africa
- una confezione per dispensare, con unica dose, due porzioni di preparati dentali presentato da ESPE Dental AG - Germania
- una bustina antisettica costituita da un accoppiato in foglio di alluminio contenente un collutorio da distribuire

all'interno dei quotidiani è stata presentata da Glenroy Inc. USA e,

- un incarto di accoppiato con foglio alta barriera per confezioni blister Strepsil Throat Lozenges è stato presentato da Boots Healthcare International, Regno Unito

### Nuovo sacchetto Givenchy 'All-Over Spacial Shampoo' in foglio di alluminio

In occasione di una convention la Givenchy ha lanciato un sacchetto accoppiato



con foglio di alluminio liscio lucido, dalla capienza di 150 ml., che contiene una schiuma da bagno dry. Il sacchetto, che porta un tappo metallizzato a vite, munito di un beccuccio, è fornito da Georgg Menshen GmbH & Co. KG ed è rifinito con un ulteriore tappo "corazza", in argento, che completa il design dell'imballo.

Lo shampoo è in polvere. Chi lo utilizza deve inumidire la polvere con acqua, attraverso il beccuccio, fino a raggiungere la capacità di 150 ml. ed agitare poi il sacchetto per comporre il prodotto. Un eccellente esempio di "era spaziale", risparmio di peso con un imballaggio minimo ma molto elegante.

Informazione rilasciata da Verpacken Creativ

## RICICLO

### L'esempio tedesco

Il Dr. Dirk Lebmann della Deutsche Aluminium Verpackung Recycling GmbH (DAVR) ha presentato una relazione su:

### Il riciclo dell'imballaggio di alluminio - cronaca di un successo

Il coperchietto del vasetto di yogurt in un carter o un sacchetto di caffè che inizia una seconda vita come parte di un blocco di motore. Ciò che sembrava dapprima impossibile ora è una realtà. I prodotti al consumo che hanno una vita breve quale l'imballaggio in alluminio, ritornano nel ciclo dei materiali, grazie al loro riciclo ed alla loro successiva trasformazione in prodotti che hanno un più lungo ciclo vitale. Questo è stato possibile grazie al consistente sistema di raccolta organizzato in Germania dalla Dual System, unitamente al sistema di scelta meccanizzato che utilizza le tecniche della corrente passiva ed il moderno processo di pirolisi.

### Una scelta accurata

Quando il Sistema Duale è stato introdotto circa nove anni fa, ha creato le basi per una larga raccolta di rifiuti di imballaggio e di materiali riciclati. L'imballaggio usato viene inviato agli impianti di raccolta, altamente



modernizzati e automatizzati, che separano il materiale nei vari componenti. L'imballaggio in alluminio usato non consiste solo di un imballaggio con alto contenuto di alluminio, quali le lattine, vassoietti per pet food o coperchietti per vasetti di yogurt - che vengono separati con facilità, ma ci sono anche imballi molto piccoli come i blister per prodotti farmaceutici ed i sacchetti per caffè.

Pressato in balle questo mix di imballaggio rappresenta materia prima per l'industria di alluminio secondario. Ed è, per di più, di alta qualità, in quanto la lega contenuta è quasi equivalente a quella della materia prima originale.

### Processo di pirolisi

L'imballaggio pressato viene fatto a brandelli prima di qualsiasi ulteriore lavorazione. Quindi viene sottoposto ad un processo di pirolisi a circa 500°C per separare l'alluminio da carta, plastica o altri materiali che aderiscono al mix.

Una volta iniziato il processo di pirolisi, il gas prodotto contiene sufficiente energia per sopportare il processo stesso e per attivare un sistema di purificazione del gas di scarico emanato dai rifiuti, senza la necessità di un ulteriore input energetico.

Il metallo ottenuto può essere direttamente riciclato in una fonderia. Da una attenta combinazione di scarti da imballaggio e di scarti di produzione si possono ottenere leghe di pressofusione di alta qualità da utilizzare nell'industria automobilistica.

I prodotti durevoli di alta qualità quali quelli fabbricati con i rifiuti di prodotti al consumo, con breve ciclo vitale, hanno dimostrato che l'alluminio ha una riciclabilità eccezionale. In questo contesto i materiali di imballaggio che contengono l'alluminio hanno dimostrato che sono "materiali per eccellenza" e rispettano le richieste governative che riguardano l'alta riciclabilità dei materiali di imballaggio e sostengono la conservazione delle risorse.



Metamorfosi: l'imballaggio di alluminio usato ieri è diventato oggi un componente di veicoli. (Foto inviata da www.lavender-diecast.com)



- l'Ente internazionale che rappresenta i laminatori e i trasformatori di foglio ed i fabbricanti di contenitori  
[www.alufoil.org](http://www.alufoil.org)  
[eafa@aluinfo.de](mailto:eafa@aluinfo.de)